



it. La sfogliatrice per eccellenza. È dotata di un confortevole ed ergonomico bilanci-
ciere e di una pedaliera per invertire la direzione dei tappeti. **La struttura robusta
ed i grandi cilindri, assicurano un'ottima laminazione** oltre ad affidabilità e grande
durata nel tempo. **La sfogliatrice manuale Q600 offre inoltre la possibilità di richiu-
dere ed estrarre facilmente i piani già completi di sottopiani.** I raschiatori, come
tutte le altre parti che necessitano di pulizia periodica, sono facilmente accessibili
dall'operatore.

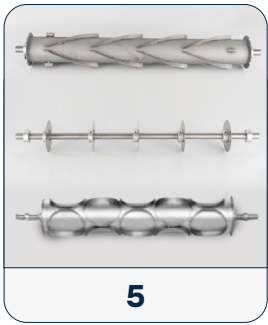
en. The dough sheeter for excellence. It is provided with a practical and ergonomic di-
rection arm and with a pedals to invert the belts' direction. **Its strong structure and large
cylinders guarantee an excellent lamination** as well as reliability and great durability
over time. **Q600 manual dough sheeter also offers the possibility to easily close
and remove the table already complete with the lower plates.** The scrapers, as all the
other parts that require a periodic cleaning, are easily accessible by the operator.

fr. C'est le laminoir par excellence. Il est pourvu d'un balancier confortable et er-
gonomique et d'un pédalier pour inverser la direction des tapis. **La structure robu-
ste et les grands cylindres, assurent un laminage** optimal mais aussi une grande
fiabilité et une longue durabilité dans les temps. De plus, **le laminoir manuel Q600
offre la possibilité de fermer et d'enlever facilement les tables déjà complets de
sous-plans.** Les racleurs, aussi bien que toutes les autres parties ayant besoin d'un
nettoyage périodique, sont aisément accessibles par l'opérateur.

es. La laminadora por excelencia. Ésa está dotada de un confortable y ergonómico
balancin y de los pedales para invertir la dirección de las cintas. **La estructura ro-
busta y los grandes cilindros aseguran una óptima laminación** así como fiabilidad
y grand durabilidad en el tiempo. Además, **la laminadora manual Q600 ofrece la
posibilidad de cerrar y extraer fácilmente las mesas ya completas de sub-planos.**
Los rascadores, como todas las otras partes que requieren una limpieza periódica,
son fácilmente accesibles por el operador.

ru. Топовая модель серии тестораскаточных машин с механическим управлением.
Снабжена практичным эргономичным балансиром и педальным управлением
для изменения направления движения ленты. Усиленная рама, широкие валки из
износостойкого материала обеспечивают высокое качество ламинирования теста,
надежность и долговечность. Части, требующие периодической очистки (скребок и
др.) – легкосъемные. Предусмотрена также возможность фиксации крыльев и нижних
поддонов в вертикальном положении, а также возможность их демонтажа.

Belt dimensions - mm		Speed m/mm	Cylinders opening mm	Power KW	Voltage V	dimensions - mm						Weight	
width	length					A	B	C	D	E	F	G	KG
584	1000	35	0-50	0,75	400/50/3	2455	870	1050	1250	1775	880	780	240
584	1200	35	0-50	0,75	400/50/3	2855	870	1050	1250	1965	1010	780	240
584	1300	35	0-50	0,75	400/50/3	3085	870	1050	1250	2060	1075	780	240
584	1400	35	0-50	0,75	400/50/3	3285	870	1050	1250	2150	1140	780	240
584	1500	35	0-50	0,75	400/50/3	3485	870	1050	1250	2250	1205	780	240



Standard / Optional

✓ standard ● optional

1) Versione monofase/trifase con Inverter per cambiare la velocità dei tappeti e dei cilindri / Single/Three phases version with Inverter to change the belts and cylinders' speed / Version monophasé/triphasé avec Inverter pour changer la vitesse des tapis et des cylindres / Versión monofásica/trifásica con Inverter para cambiar la velocidad de las bandas y de los cilindros / 1/3-фазная версия с инвертором для изменения скорости движения ленты и цилиндров

2) Tappeti di alta qualità con struttura a piramide negativa / High quality belts diamond grip / Tapis de haute qualité avec structure à pyramide négative / Cintas de alta calidad con estructura a pirámide negativa / Транспортер с рельефом поверхности типа перевернутой пирамиды

3) Piano rinforzato per set di taglio (lunghezza minima piani mm.1400) / Reinforced table for cutting set (minimum belt length mm.1400) / Table renforcé pour système de découpe (longueur minimal tapis mm.1400) / Plano reforzado para dispositivo de corte (longitud mínima cintas mm.1400) / Усиленная рама для станции нарезки (устанавливается на машины с длиной ленты не менее 1400 мм)

4) Box di taglio in acciaio inox (altezza massima pasta 10 mm) / Stainless steel cutting box (maximum dough height 10 mm) / Box découpe en acier inox (hauteur maximale de la pâte 10 mm) / Caja de corte en acero inox (altura máxima de masa 10mm) / Станция нарезки из нержавеющей стали (максимальная высота теста 10 мм)

5) Rulli di differenti forme e misure / Custom shapes and sizes rollers / Rouleaux de formes et dimensions personnalisées / Rodillos de formas y tamaños personalizados / Валки нестандартной формы и размеров по запросу

Doppi comandi (a mano e a pedale) / Double controls (by hand and foot) / Doubles commandes (main et pied) / Controles dobles (con la mano y el pie) / Двойное управление (ручное и через педаль)

Due mattarelli in dotazione / Two rollers provided / Deux rouleaux fournis / Dos rodillos previstos / Оснащена двумя скалками

Piani richiudibil / Foldable tables / Tables repliables / Planes recerrable / Закрывающиеся борты

Piani estraibili / Removable tables / Tables extractibles / Planes extraíble / Съемные борты

Versione inox / Stainless steel version / Versione inox/Version en acier inox / Version en acero inox / Из нержавеющей стали

Impianto elettrico norme UL (solo componenti elettrici, motori esclusi) / Electrical plant under UL standards (only electrical components, motors excluded) / Système électrique normes UL (composants électrique seulement, moteurs exclus) / Sistema eléctrico UL (solo componentes electricos, motores excluidos) / Электрическая система в соответствии со стандартами UL (только электрические компоненты, за исключением двигателей)



Dimensions

